

OMRON

E3JM

- 光電スイッチ
- PHOTOELECTRIC SWITCH
- CELLULE PHOTOELECTRIQUE
- FOTOSCHALTER
- SENSORE FOTOELETTRICO
- FOTOCELULA

この製品は人体の保護を目的とした安全回路にはご使用
いただけません。

Do not use this product as a safety device nor a part
of safety systems for ensuring safety of personal.

Ne pas utiliser ce produit en tant que dispositif de
sécurité ou même élément de dispositif assurant la
sécurité de personnes.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht als Sicherheit-
seinrichtung oder Teil eines Sicherheitssystems für
den Personenschutz.

Non utilizzare questo prodotto né come dispositivo
né come parte di un sistema per tutelare la sicurezza
delle persone.

No utilizar este producto como dispositivo de segur-
idad ni como parte de sistemas de seguridad para
garantizar la seguridad de personas.

1604580-7C

安全に正しくご使用いただくために、お使いになる前
に必ず「取り扱い方法を記載したカタログ」をお読み
になり十分に理解してください。

This sheet primarily describes precautions required
in installing and operating the product. Before oper-
ating the product, read this sheet thoroughly to ac-
quire sufficient knowledge of the product. For your
convenience, keep this sheet for your disposal.

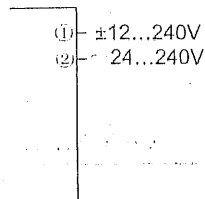
Cette fiche décrit simplement les precautions d'in-
stallations et d'opérations. Avant d'utiliser le produit,
veuillez lire attentivement cette fiche. Pour plus de
sécurité, gardez toujours cette fiche.

Dieses Blatt beschreibt die Funktionsweise und die
korrekte Installation des Produktes. Vor Inbet-
rienahe des Produktes lesen Sie bitte diese Bes-
chreibung sorgfältig. Zur Ihrer eigenen Sicherheit
bewahren Sie bitte diese Beschreibung auf.

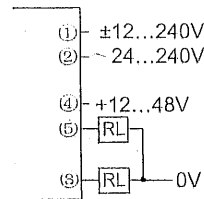
Le ricordiamo che una buona conoscenza degli
argomenti trattati, raggiunta attraverso un'attenta
lettura del foglio di istruzioni, è requisito essenziale
per un corretto uso del prodotto da Lei acquistato. Il
presente foglio di istruzioni deve essere conservato
per eventuali consultazioni future.

La presente hoja de instrucciones describe, de forma
básica, las precauciones requeridas para una correc-
ta instalación y operación del producto. Antes de utili-
zar el producto, recomendamos leer atentamente la
hoja o manual de instrucciones. Mantenga lealizada
la presente hoja de instrucciones para posibles con-
sultas futuras.

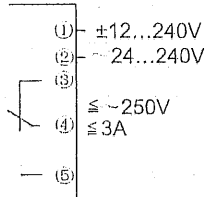
-10L□



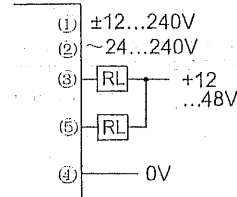
-10DR□
-R4R□
-DS70R□



-10DM□
-R4M□
-DS70M□



-10DS□
-R4S□
-DS70S□



TRACEABILITY INFORMATION:

Representative in EU:
Omron Europe B.V.
Wegalaan 67-69
2132 JD Hoofddorp,
The Netherlands

Manufacturer:
Omron Corporation,
Sensing Devices Division H.Q.
Industrial Sensors Division &
Application Sensors Division
Shiokoji Horikawa, Shimogyo-ku,
Kyoto 600-8530 JAPAN

The following notice applies only to products that carry the CE mark:

NOTICE:

This is a class A product. In residential areas it may cause radio
interference, in which case the user may be required to take ade-
quate measures to reduce interference.



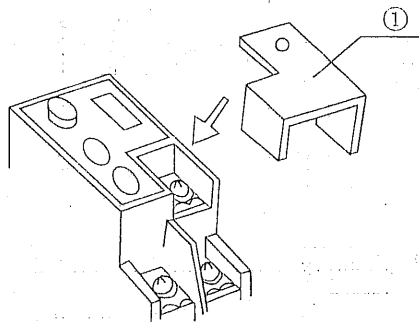
注意

誤った取り扱いをすると、障害を負う可能性が想定される場合
および物的損害の発生が想定される場合を示します。

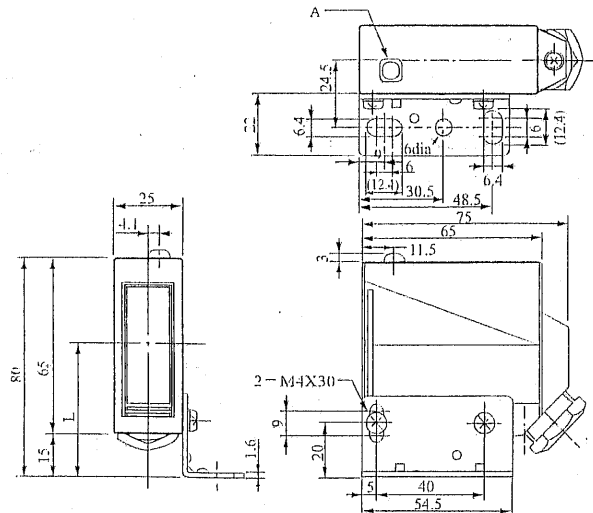
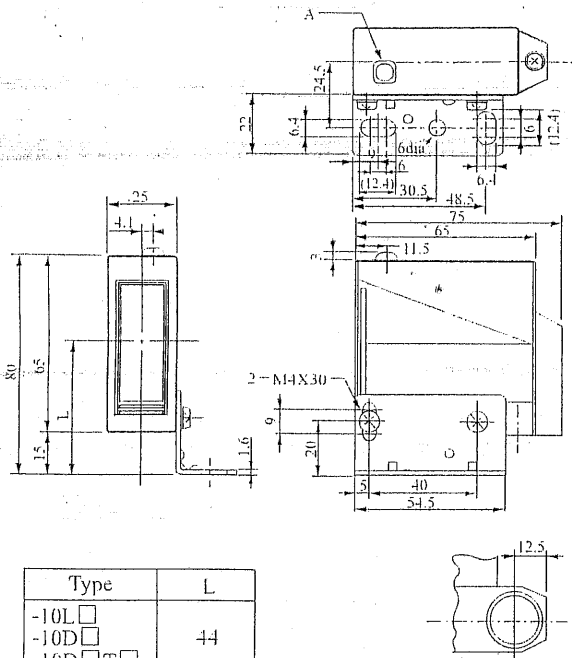


CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,
may result in minor or moderate injury.
It may also be to alert against unsafe practices.



-G/-US



Type	L
-10L□ -10D□ -10D□T□	44
-R4□ -R4□T□ -DS70□ -DS70□T□	47.5

Unit (mm)

	A : 表示灯	A : Indicator	A : Indicateur	A : Anzeige	A : Spia	A : Indicador
-DS70□ -R4□ -10D□	入光表示	Light indicator	Indicateur de lumière	Schaltanzeige	Spia ricezioneluce	Indicador de estabilidad
-DS70□T□ -R4□T□ -10D□T□	動作表示	Operation indicator	Indicateur d'opération	Bereichsanzeige	Spia funzionamento	Indicador de operación
-10L□	電源表示	Power indicator	Indicateur de puissance	Betriebsanzeige	Spia alimentazione	Indicador de alimentación

⚠ 注意

① 端子保護カバー
操作部の操作時
に充電部への接
触を防止する安
全性向上の部品
です。
取付は左図の通
りです。

⚠ CAUTION

① Terminal protection
cover.
This cover is attached
for the purpose of kee-
eping the sensitivity and
avoiding electric shock.
Mount the cover as the
figure left.

⚠ PRECAUTION

① Capot de protection.
Ce capot est destiné
à maintenir la
sensibilité et à éviter
les chocs électriques.
Installer comme
indiqué à gauche.

⚠ VORSICHT

① Klemmraumabdeckung.
Diese Abdeckung verhindert das
verséhenliche Verstellen der
Empfindlichkeit und schützt
gleichzeitig for elektrischen
Störungen.
Möntieren Sie die Abdeckung
wie in der Zeichnung links zu
sehen.

⚠ ATTENZIONE

① Calotta copriterminali.
Questa calotta ha lo scopo di
evitare scosse elettriche
durante la regolazione della
sensibilita.
Installare la calotta come
illustrato nella figura a sinis-
tra.

⚠ CUIDADO

① Tapa de protección de terminales.
Elcometido de esta tapa es
mantener la sensibilidady evitar
descargas eléctricas.
Colocar la tapa como se indica en
la figura de la izquierda.

Tension d'alimentation	Nennspannung	Tensione di alimentazione	Tensión de alimentación	10□4□	R4□4□	DS70□4□
Consommation	Leistungsaufnahme	Assorbimento	Consumo	12 ... 24V DC±10%	24 ... 240V AC±10%	50/60Hz
Distance de détection Avec réflecteur E39-R1	Erfassungsabstand mit Reflektor E39-R1	Distanza di rilevamento Con riflettore E39-R1	Distancia de detección nominal Con reflector E39-R1	10m	-	70cm
Angle directionnel Avec réflecteur E39-R1	Richtungswinkel mit Reflektor E39-R1	Angolo direzionale Con riflettore E39-R1	Angulo direccional Con reflector E39-R1	3 ... 20°	1 ... 5°	-
Distance différentielle	Hysteresese	Distanza differenziale	Distancia diferencial	-	4m	20% Max
Sortie de contrôle Sortie relais (max) (min)	Kontrollausgang Relaisausgang (max) (min)	Uscita A relé (max) (min)	Salida de control Salida de relé (máx) (mín)	250V AC 3A (max) 5V DC 10mA (min) 48V DC 100mA (max)		
Sortie statique (max)	DC Halbleiter-Ausgang (max)	Stativa (max)	Salida de estado sólido c.c. (máx)			
Temps de réponse Sortie relais Sortie Statique	Ansprechzeit Relaisausgang DC Halbleiter-Ausgang	Tempi di risposta Uscita a relé Scita statica	Tiempo de respuesta Salida a relé Salida de estado sólido c.c.	≤30ms ≤5ms		
Fonction horloge Délai ON Délai OFF Sortie impulsionnelle retardée	Zeitfunktion Elmschaltverzögerung Ausschalverzögerung Spitzenverzögerung	Temporizzazione Ritardo alla eccitazione Ritardo alla diseccitazione Impulso temporizzato	Función de temporización Retardo a ON Retardo a OFF Retardo de un impulso	0.1 ... 5s 0.1 ... 5s 0.1 ... 5s		
Température ambiante En fonctionnement En stockage	Umgebungstemperatur Betrieb Lagerung	Temperatura ambiente Funzionamento Stoccaggio	Temperatura ambiente Operación Almacenaje	-25 ... 55°C -30 ... 70°C		
Humidité ambiante En fonctionnement En stockage	Umgebungsfeuchtigkeit Betrieb Lagerung	Umidità ambiente Funzionamento Stoccaggio	Humedad ambiente Operación Almacenaje	45 ... 85% RH 35 ... 95% RH		
Luminosité ambiante	Fremdlicht-Sicherheit	Illuminazione ambiente	Illuminación ambiente de operación	≤3000lx		
Indice de protection	Schutzart	Grado di protezione	Grado de protección	IEC60529 IP66		

VORSICHTSMAßNAHMEN ZUM GEBRAUCH DES GERÄTES
Halten Sie bitte alle angegebenen Grenzwerte ein, wenn das Gerät unter den folgenden Umständen oder Umwelbedingungen eingesetzt wird. Beachten Sie die Sicherheitsstandards und üblichen Installationsvorschriften.
(1) Bei Anwendungen, die nicht im Katalog stehen.
(2) Bei Verwendung in Kerkraftwerken, Eisenbahnen, Flugzeugen, Fahrzeugen, Verbrennungsmotoren, Unterhaltungselektronik, Sicherheitsgeräte u.v.a.m.
(3) Bei Verwendung in Applikationen, wobei Tod oder Besitz-/Vermögensverluste möglich sind und umfassende Sicherheitsvorschriften gelten.

PRECAUTIONS EN LA UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO
Cuando se utilice el producto bajo las siguientes circunstancias o condiciones, verificar que se cumplen las limitaciones de valores nominales y de funciones. Tomar también las medidas apropiadas para seguridad tales como instalaciones de seguridad contra fallos.
(1) Utilización en circunstancias o condiciones no descritas en este manual de instrucciones.
(2) Utilización para control de energía nuclear, ferrocarriles, aviones, incineradoras, equipos de medicina, equipos de mantenimiento, dispositivos de seguridad, etc...
(3) Utilización en aplicaciones donde exista riesgo de muerte o de daños graves materiales y sean necesarias medidas adicionales de seguridad.

PRECAUZIONI NELL'USO DEL PRODOTTO
Nel caso il prodotto venisse utilizzato nelle circostanze o negli ambienti operativi più avanti descritti, ci si assicuri che vengano rispettate le limitazioni ai valori nominali e alle funzioni che possono essere svolte. Si prendano inoltre delle contromisure per garantire l'incolumità come per i dispositivi di sicurezza.
(1) Utilizzo del prodotto in condizioni o ambienti non descritti nei manuali e nei cataloghi.
(2) Utilizzo del prodotto nel controllo di centrali nucleari, ferrovie, aerei, veicoli, inceneritori, apparecchi elettromedicali, apparecchiature per l'intrattenimento, dispositivi di sicurezza ecc...
(3) Utilizzo del prodotto in applicazioni nelle quali è possibile, causare la morte o gravi danni o ove sia necessario installare dispositivi di sicurezza.

オムロン株式会社
営業統括事業部
〒141-0032
東京都品川区大崎1-11-1
ゲートシティ大崎ウエストタワー14F

札幌支店 / 011-271-7821
仙台支店 / 022-265-0571
東京支店 / 03-3779-9031
大宮営業部 / 048-647-7554
東京営業部 / 03-3779-9031
横浜営業部 / 045-411-7202
長野支店 / 0263-32-6561
金沢支店 / 0762-33-5000
名古屋支店 / 052-561-7171
静岡営業部 / 054-253-6181
名古屋営業部 / 052-561-7171
大阪支店 / 06-282-2472
京滋営業部 / 075-211-5491
大阪営業部 / 06-282-2472
中四国支店 / 082-247-0228
九州支店 / 092-414-3211

● 営業にご用の方も、技術的なお問い合わせの方も、フリーコールにお電話ください。音声ガイダンス流れますので、案内に従って操作ください。
0120-919-066 (フリーコール)
● FAXによるお問い合わせは
お客様相談室 FAX055-982-5051

■ Europe
Finland (Phone 358-207-464-200)
Sweden (Phone 46-8-632-35-00)
Norway (Phone 47-22-65-75-00)

Czech (Phone 420-234-602-602)
Denmark (Phone 45-43-44-00-11)
Netherlands (Phone 31-23-56-81-100)
Germany (Phone 49-2173-6800-0)
Belgium (Phone 32-2-466-2480)
U.K. (Phone 44-1908-258-258)
Austria (Phone 43-1-801-90-0)
Switzerland (Phone 41-41-748-1313)
France (Phone 33-1-5663-7000)
Spain (Phone 34-1-3-77-900)
Portugal (Phone 351-21-942-9400)
Italy (Phone 39-02-32-68-1)
Turkey (Phone 90-0-216-474-00-40)
Hungary (Phone 36-1-399-3050)

■ Asia, Pacific
中国
欧姆龍(中国)有限公司
Phone: 86-10-6575-5778~5782
香港
欧姆龍亞洲有限公司
Phone: 852-2375-3827
大韓民国
欧姆龍株式会社代理店
Phone: 82-2-3218-5700
Fax: 82-2-2163-0599

台湾
台湾欧姆龍股份有限公司總公司
Phone: 886-22-715-3331

THAILAND
OMRON ELECTRONICS CO.,LTD.
Phone: 66-2-937-0500
MALAYSIA
OMRON ELECTRONICS SALES AND SERVICE (M) SDN. BHD.
Phone: 60-3-7688-2888
INDONESIA
OMRON ASIA-PACIFIC PTE. LTD.
INDONESIA REPRESENTATIVE OFFICE
Phone: 62-21-8370-9555
SINGAPORE
OMRON ASIA-PACIFIC PTE. LTD
SINGAPORE SALES DIVISION
Phone: 65-6547-6789
AUSTRALIA
OMRON ELECTRONICS PTY. LTD.
Phone: 61-2-9878-6377
NEW ZEALAND
OMRON ELECTRONICS LTD.
Phone: 64-9-358-4400
■ North & South America
U. S. A
OMRON Electronics, Inc.
Phone: 1-800-55-OMRON
Canada
OMRON Canada Inc.
Phone: 1-416-286-6465
1-514-636-6676
(French Language)